

## WELSH LANGUAGE AND EDUCATION (WALES) BILL – STAGE 2 GOVERNMENT AMENDMENTS

This table provides information about the amendments tabled in the name of Mark Drakeford MS on 15 January 2025. Further amendments for consideration at Stage 2 will be tabled by the Cabinet Secretary for Finance and Welsh Language.

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
1	<p>Adran 1, tudalen 1, llinell 22, hepgorer ‘—</p> <p>(i) cynyddu'r ddarpariaeth o addysg Gymraeg;</p> <p>(ii) cynyddu nifer y bobl sy'n dysgu Cymraeg'</p> <p>a mewnosoder 'addysgu'r Gymraeg ac addysg drwy gyfrwng y Gymraeg, gan gynnwys mewn perthynas ag—</p> <p>(i) cynyddu nifer y disgyblion o oedran ysgol gorfodol sy'n cael addysg mewn ysgolion categori "Prif Iaith – Cymraeg";</p> <p>(ii) cynyddu nifer yr ysgolion categori "Prif Iaith - Cymraeg";</p> <p>(iii) cynyddu swm yr addysg Gymraeg a ddarperir mewn ysgolion categori "Dwy Iaith" a chategori "Prif Iaith – Saesneg, rhannol Gymraeg".</p>	<p>Section 1, page 1, line 21, leave out 'to—</p> <p>(i) increase the provision of Welsh language education;</p> <p>(ii) increase the number of people who are learning Welsh'</p> <p>and insert 'for teaching Welsh and education through the medium of Welsh, including in relation to—</p> <p>(i) increasing the number of pupils of compulsory school age receiving education in "Primarily Welsh Language" category schools;</p> <p>(ii) increasing the number of "Primarily Welsh Language" category schools;</p> <p>(iii) increasing the amount of Welsh language education provided in "Dual Language" and "Primarily English language, partly Welsh" category schools'.</p>	<p>The purpose of this amendment is to note which targets relating to the teaching of Welsh and Welsh medium education that Welsh Ministers will have to include in the Welsh language strategy.</p> <p>The effect of the amendment is that section 1(c) specifically states that the strategy must include targets regarding increasing the number of pupils of compulsory school age receiving education in "Primarily Welsh Language" category schools, increasing the number of "Primarily Welsh Language" category schools and increasing the amount of Welsh language in "Dual Language" and "Primarily English Language, partly Welsh" category schools.</p> <p>There is a link between this amendment and amendments 2 and 3.</p>
2	<p>Adran 1, tudalen 1, ar ôl llinell 24, mewnosoder—</p> <p>'( ) pennu targedau ar gyfer cynyddu nifer y bobl sy'n dysgu</p>	<p>Section 1, page 1, after line 23, insert—</p> <p>'( ) set targets for increasing the number of people learning</p>	<p>The purpose and effect of this amendment is to reflect amendment 1 and to move the requirement on the Welsh Ministers to include targets in the</p>

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	Cymraeg;’.	Welsh;’.	strategy in relation to increasing the number of people learning Welsh to a standalone paragraph.
3	Adran 1, tudalen 1, ar ôl llinell 30, mewnosoder— ( ) Caiff Gweinidogion Cymru, drwy reoliadau, ddiwygio is-adran (1)(c) er mwyn diwygio'r targedau y mae'n ofynnol i'r strategaeth eu pennu, ychwanegu targedau neu eu dileu.’.	Section 1, page 1, after line 29, insert— ( ) The Welsh Ministers may, by regulations, amend sub-section (1)(c) to amend the targets required to be set by the strategy, to include further targets or to remove them.’.	This amendment is consequential to amendment 1.  Its purpose and effect is to provide the Welsh Ministers with the power to adapt subsection (1)(c) to amend the targets required to be included in the strategy, add to those targets or to remove those targets. There is a link between this amendment and amendment 69 which notes that regulations made as a result of this amendment will be subject to the affirmative procedure.
4	Adran 1, tudalen 1, llinell 33, hepgorer '(c)' a mewnosoder '(yr is-adran i'w mewnosod gan welliant 2)'	Section 1, page 1, line 33, leave out '(c)' and insert '(subsection to be inserted by amendment 2)'	The purpose and effect of this amendment is to reflect amendment 1 and 2.
5	Adran 1, tudalen 2, llinell 4, ar ôl '(1)(c)' yn yr ail le y mae'n ymddangos, mewnosoder 'a '(yr is-adran i'w mewnosod gan welliant 2)'	Section 1, page 2, line 4, after '(1)(c)', insert 'and (subsection to be inserted by amendment 2)'	The purpose and effect of this amendment is to reflect amendment 1 and 2.
6	Adran 1, tudalen 2, ar ôl llinell 19, mewnosoder— ( ) Yn yr adran hon mae cyfeiriadau at gategoriâu ysgol “Prif Iaith - Cymraeg”, “Dwy Iaith” a “Prif Iaith – Saesneg, rhannol Gymraeg” i'w darllen yn unol â Rhan 3.’.	Section 1, page 2, after line 19, insert— ( ) In this section references to “Primarily Welsh Language”, “Dual Language” and “Primarily English Language, partly Welsh” school categories are to be read in accordance with Part 3.’.	The purpose and effect of this amendment is to reflect amendment 1.
7	Adran 2, tudalen 2, llinell 26, hepgorer '(c)' a mewnosoder '(yr is-adran i'w mewnosod gan welliant	Section 2, page 2, line 27, leave out '(c)' and insert (subsection to be inserted by amendment 2)'	The purpose and effect of this amendment is to reflect amendments 1 and 2.



No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
10	<p>Adran 3, tudalen 3, ar ôl llinell 10, mewnosoder—</p> <p>( ) O ran plant sydd o dan 17 oed, caiff Gweinidogion Cymru drwy reoliadau—</p> <p>(a) pennu dull o benderfynu pa un a yw person yn siaradwr Cymraeg at ddibenion adrannau 1 a 2, a</p> <p>(b) pennu a yw'r dull hwnnw i'w ddefnyddio yn ogystal â'r asesiadau y cyfeirir atynt yn is-adran (2)(b) neu yn lle'r asesiadau hynny.'</p>	<p>Section 3, page 3, after line 10, insert—</p> <p>( ) In the case of children under the age of 17, the Welsh Ministers may by regulations—</p> <p>(a) specify a method of deciding whether a person is a Welsh speaker for the purposes of section 1 and 2, and</p> <p>(b) specify whether that method is to be used in addition to, or instead of, the assessments referred to in subsection (2)(b).'</p>	<p>This amendment is to be read in conjunction with amendments 8 and 9.</p> <p>The purpose and effect of this amendment is to move the Welsh Ministers' power in the Bill which was in section 3(2)(b). The power allows the Welsh Ministers to prepare regulations specifying a method of deciding whether a person is a Welsh speaker for the purposes of section 1 and 2, and whether that method is to be used in addition to, or instead of, the assessments referred to in subsection (2)(b). See amendment 68 which notes that regulations made as a result of this amendment will be subject to the affirmative procedure.</p>
11	<p>Adran 8, tudalen 5, llinell 21, ar ôl 'ysgol' yn y lle cyntaf y mae'n ymddangos, mewnosoder ', yn ystod sesiynau ysgol'.</p>	<p>Section 8, page 5, line 21, after 'school,' at the first place where it appears on a line, insert 'during school sessions,'.</p>	<p>The purpose and effect of this amendment is to provide that Welsh language education is limited to education and training provided during school sessions.</p>
12	<p>Adran 8, tudalen 5, ar ôl llinell 21, mewnosoder—</p> <p>( ) ystyr "addysg feithrin Gymraeg" yw—</p> <p>(i) addysgu'r Gymraeg, a</p> <p>(ii) addysg drwy gyfrwng y Gymraeg</p> <p>mewn ysgol neu ysgol feithrin a gynhelir yn ystod sesiynau ysgol i ddisgyblion sydd o dan oedran ysgol gorfodol;'</p>	<p>Section 8, page 5, after line 21, insert—</p> <p>( ) "Welsh language nursery education" means—</p> <p>(i) teaching Welsh, and</p> <p>(ii) education through the medium of Welsh</p> <p>in a school or maintained nursery school during school sessions to pupils under compulsory school age;'</p>	<p>The purpose of this amendment is to define 'Welsh language nursery education' for the purpose of Part 3 of the Bill.</p> <p>The effect of this is to define what is meant by 'Welsh language nursery education'.</p>

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
13	Adran 8, tudalen 5, llinell 22, ar ôl 'gynhelir', mewnosoder 'sydd â disgyblion o oedran ysgol gorfodol'.	Section 8, page 5, line 22, after 'school' at the second place where it appears on a line, insert 'that has pupils of compulsory school age'.	<p>The purpose of this amendment is to convey that the definition of 'school' means 'a maintained school with pupils of compulsory school age'.</p> <p>The effect of this is to clearly differentiate between schools which have pupils of compulsory school age, and schools which have pupils under compulsory school age. Specific provisions are made for 'Welsh language nursery education' which covers pupils under compulsory school age (see amendment 12).</p>
14	Adran 10, tudalen 6, llinell 15, hepgorer is-adran (5).	Section 10, page 6, line 17, leave out subsection (5).	The purpose and effect of this is to leave out the definition in subsection (5) in light of amendment 64.
15	<p>Adran 14, tudalen 8, ar ôl llinell 29, mewnosoder—</p> <p>( ) sy'n nodi, os yw'r ysgol yn darparu addysg i ddisgyblion sydd o dan oedran ysgol gorfodol—</p> <p>(i) y swm o addysg feithrin Gymraeg a ddarperir ar yr adeg y llunnir y cynllun cyflawni,</p> <p>(ii) cynigion y corff llywodraethu ar y swm o addysg feithrin Gymraeg y bwriedir ei ddarparu yn ystod y cyfnod y mae'r cynllun cyflawni yn cael effaith amdano,</p>	<p>Section 14, page 8, after line 29, insert—</p> <p>( ) sets out, if the school provides education to pupils under compulsory school age—</p> <p>(i) the amount of Welsh language nursery education provided at the time the delivery plan is being prepared,</p> <p>(ii) the governing body's proposals on the amount of Welsh language nursery education it intends to provide during the period for which the</p>	<p>The purpose of this amendment is to make provision about Welsh language nursery education provided in maintained schools which have pupils of compulsory school age.</p> <p>The effect of this amendment is that such schools must include in their delivery plan the amount of Welsh language nursery education they provide; the governing body's proposals on the amount of Welsh language nursery education that it intends to provide over the period of the plan and proposals on maintaining or increasing that amount.</p>

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	(iii) cynigion y corff llywodraethu ar gynnal y swm hwnnw o addysg feithrin Gymraeg, a chynyddu'r swm pan fo hynny'n rhesymol ymarferol;'.  	delivery plan has effect,  (iii) the governing body's proposals for maintaining that amount of Welsh language nursery education, and increasing the amount where this is reasonably practicable;'.  	
16	Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.	Section 14, page 9, line 4, after 'head', insert 'teacher'.	The purpose of the amendment is to ensure accuracy of the text.
17	Adran 15, tudalen 10, llinell 10, ar ôl '(g)', mewnosoder 'ac '(yr is-adran i'w mewnosod gan welliant 15)'.  	Section 15, page 10, line 10, after '(g)', insert 'and (subsection to be inserted by amendment 15)'.  	The purpose of this amendment is to reflect amendment 15.  The effect of this amendment is that maintained schools which have pupils of compulsory school age must take all reasonable steps to implement the proposals in the plan for Welsh nursery education as a result of amendment 15.
18	Adran 16, tudalen 11, llinell 7, ar ôl '(g)', mewnosoder 'ac '(yr is-adran i'w mewnosod gan welliant 15)'.  	Section 16, page 11, line 7, after '(g)', insert 'and (subsection to be inserted by amendment 15)'.  	The purpose of this amendment is to reflect amendment 15.  The effect of this amendment is that maintained schools which have pupils of compulsory school age must take all reasonable steps to implement the proposals in the plan for Welsh nursery education as a result of amendment 15.
19	Adran 20, tudalen 13, llinell 6, ar ôl '(cynllun',	Section 20, page 13, line 5, after 'education', insert	The purpose and effect of this amendment is to

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	mewnosoder 'cyflawni'.	'delivery'.	ensure drafting consistency with the other provisions of the Bill.
20	Adran 20, tudalen 13, ar ôl llinell 7, mewnosoder—  ( ) os yw'r ysgol yn darparu addysg i ddisgyblion sydd o dan oedran ysgol gorfodol, y swm o addysg feithrin Gymraeg a ddarperir;	Section 20, page 13, after line 6, insert—  ( ) if the school provides education to pupils under compulsory school age, the amount of Welsh language nursery education provided;	The purpose of this amendment is to impose a requirement on community special schools to include information about the amount of Welsh language nursery education provided by the school in its delivery plan, if it provides education to pupils who are under compulsory school age.  The effect of this is to ensure consistency with amendment 15 in the sense that community special schools are expected to provide information about the Welsh language nursery education they provide as well as the Welsh language education for pupils of compulsory school age.
21	Adran 20, tudalen 13, llinell 12, ar ôl 'cynlluniau', mewnosoder 'cyflawni'.	Section 20, page 13, line 11, after 'education', insert 'delivery'.	The purpose and effect of this amendment is to ensure drafting consistency with the other provisions of the Bill.
22	Tudalen 13, ar ôl llinell 22, mewnosoder adran newydd—  <i>'Ysgolion meithrin a gynhelir</i>  [] <b>Cynlluniau cyflawni addysg feithrin Gymraeg</b>  (1) Rhaid i gorff llywodraethu ysgol feithrin a gynhelir lunio cynllun mewn perthynas â'r Gymraeg ("cynllun cyflawni addysg feithrin Gymraeg") sy'n nodi—  (a) y swm o addysg feithrin Gymraeg a ddarperir gan yr	Page 13, after line 20, insert a new section—  <i>'Maintained nursery schools</i>  [] <b>Welsh language nursery education delivery plans</b>  (1) A maintained nursery school's governing body must prepare a plan in relation to the Welsh language ("a Welsh language nursery education delivery plan") that sets out—  (a) the amount of Welsh language nursery education provided by	The purpose of this amendment is to create a new section which imposes a requirement on maintained nursery schools to draw up delivery plans that specify the amount of Welsh language nursery education they provide; the governing body's proposals on the amount of Welsh language nursery education that it intends to provide over the period of the plan and proposals on maintaining or increasing that amount; and the governing body's proposals in terms of how it will promote Welsh language ethos and culture within the nursery school, and how it will promote the use of the Welsh language within the nursery school.

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	<p>ysgol feithrin;</p> <p>(b) cynigion y corff llywodraethu—</p> <p>(i) ar y swm o addysg feithrin Gymraeg y bwriedir ei ddarparu yn ystod y cyfnod y mae'r cynllun cyflawni addysg feithrin Gymraeg yn cael effaith amdano, a</p> <p>(ii) ar gynnal y swm hwnnw o addysg feithrin Gymraeg, a chynyddu'r swm pan fo hynny'n rhesymol ymarferol;</p> <p>(c) cynigion y corff llywodraethu ar sut y bydd yn—</p> <p>(i) hybu ethos a diwylliant Cymraeg o fewn yr ysgol feithrin;</p> <p>(ii) hybu defnydd o'r Gymraeg o fewn yr ysgol feithrin.</p> <p>(2) Wrth lunio'r cynllun cyflawni addysg feithrin Gymraeg rhaid i'r corff llywodraethu roi sylw i gynllun strategol lleol Cymraeg mewn addysg yr awdurdod lleol sy'n cynnal yr ysgol feithrin (gweler adran 28).</p> <p>(3) Caiff Gweinidogion Cymru, drwy reoliadau, wneud darpariaeth bellach ynghylch cynlluniau cyflawni addysg</p>	<p>the nursery school;</p> <p>(b) the governing body's proposals on—</p> <p>(i) the amount of Welsh language nursery education it intends to provide during the period for which the Welsh language nursery education delivery plan has effect,</p> <p>(ii) maintaining that amount of Welsh language nursery education, and increasing the amount where this is reasonably practicable;</p> <p>(c) the governing body's proposals on how it will—</p> <p>(i) promote a Welsh language ethos and culture within the nursery school;</p> <p>(ii) promote use of the Welsh language within the nursery school.</p> <p>(2) In preparing the Welsh language nursery education delivery plan, the governing body must have regard to the local Welsh in education strategic plan of the local authority that maintains the nursery</p>	<p>The amendment also states that a maintained nursery school must give regard to its local authority's local Welsh in education strategic plan when preparing its plan.</p> <p>The amendment gives the Welsh Ministers power to make further provision about Welsh language nursery education delivery plans, including regarding the length and timing of the plans, consultation arrangements, approving plans and reviewing and revising plans.</p> <p>The effect of this new section is to provide clarity regarding the requirement for maintained nursery schools to include specific information in delivery plans.</p>

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	<p>feithrin Gymraeg, gan gynnwys darpariaeth ynghylch—</p> <p>(a) hyd ac amseriad cynllun;</p> <p>(b) ymgynghori ar gynllun;</p> <p>(c) cymeradwyo cynllun;</p> <p>(d) adolygu a diwygio cynllun.’.</p>	<p>school (see section 28).</p> <p>(3) The Welsh Ministers may, by regulations, make further provision about Welsh language nursery education plans, including provision about—</p> <p>(a) duration and timing of a plan;</p> <p>(b) consulting on a plan;</p> <p>(c) approving a plan;</p> <p>(d) reviewing and amending a plan.’.</p>	
23	<p>Adran 23, tudalen 15, ar ôl llinell 8, mewnosoder—</p> <p>‘() darpariaeth Gymraeg mewn addysg drydyddol.’.</p>	<p>Section 23, page 15, after line 8, insert—</p> <p>‘() Welsh language provision in tertiary education.’.</p>	<p>The purpose of this amendment is to add Welsh language provision in tertiary education to the matters that must be included in the National Framework.</p> <p>The effect of this is that there will be a requirement on Welsh Ministers to set out in the National Framework how they will implement the Welsh language strategy’s proposals in relation to Welsh language provision in tertiary education.</p> <p>This is linked to amendment 37.</p>
24	<p>Adran 23, tudalen 15, llinell 18, hepgorer ‘ddarpariaeth o addysg Gymraeg mewn ysgolion’ a mewnosoder ‘swm o addysg Gymraeg a ddarperir’.</p>	<p>Section 23, page 15, line 18, leave out ‘provision of Welsh language education in schools’ and insert ‘amount of Welsh language education provided’.</p>	<p>The purpose and effect of this amendment is to ensure drafting consistency with the previous references to ‘amount of Welsh language education’. The amendment also omits the wording ‘in schools’ as that is implicit in the definition of ‘Welsh language education’ set out in section 35.</p>
25	<p>Adran 23, tudalen 15, llinell 19, hepgorer ‘mewn ysgolion’.</p>	<p>Section 23, page 15, line 19, leave out ‘in schools’.</p>	<p>The purpose of this amendment is to omit the wording ‘in schools’ as that is implicit in the definition</p>



No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	<p>( ) ysgolion cynradd a gynhelir ac ysgolion uwchradd a gynhelir, a’.</p>	<p>( ) maintained primary schools and maintained secondary schools, and’.</p>	<p>requirement on the Welsh Ministers to specify in the National Framework the steps they will take to encourage progression in terms of teaching Welsh and education through the medium of Welsh between maintained primary schools and maintained secondary schools.</p> <p>The effect of the amendment is to add to this subsection to ensure that the Welsh Ministers specify the steps they will take to encourage progression from the primary sector to the secondary sector.</p>
31	<p>Adran 23, tudalen 15, llinell 39, hepgorer—</p> <p>(a) at ddiben gweithredu’r Fframwaith Cenedlaethol yn ardal pob awdurdod lleol;</p> <p>(b) sy’n adlewyrchu unrhyw darged (enedlaethol) yn strategaeth y Gymraeg, gan gynnwys targedau—</p> <p>(i) i gynyddu nifer y disgyblion o oedran ysgol gorfodol sy’n cael addysg mewn ysgolion categori “Prif Iaith – Cymraeg” yn eu hardaloedd;</p> <p>(ii) i gynyddu nifer yr ysgolion sy’n ysgolion categori “Dwy Iaith” neu gategori “Prif Iaith – Cymraeg” yn eu hardaloedd;</p>	<p>Section 23, page 15, line 38, leave out—</p> <p>(a) for the purpose of implementing the National Framework in the area of each local authority;</p> <p>(b) that reflect any (national) target in the Welsh language strategy, including targets to—</p> <p>(i) increase the number of pupils of compulsory school age receiving education in “Primarily Welsh Language” category schools in their areas;</p> <p>(ii) increase the number of schools that are “Dual Language” category or “Primarily Welsh Language” category</p>	<p>This amendment is to be read in conjunction with amendments 1 and 36.</p> <p>The purpose of the amendment is to remove the specific targets in section 23(5)(b) in light of amendment 1 and to cross-refer to the targets in that amendment. The amendment also removes section 23(5)(a) in light of amendment 36.</p> <p>The effect of this amendment is to create a requirement that the targets in the Framework reflect the targets in the Strategy.</p>

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	<p>(iii) i gynyddu'r ddarpariaeth o addysg Gymraeg mewn ysgolion categori "Dwy laith" ac ysgolion categori "Prif laith - Saesneg, rhannol Gymraeg" yn eu hardaloedd'</p> <p>a mewnosoder 'sy'n adlewyrchu unrhyw darged cenedlaethol yn strategaeth y Gymraeg a bennir o dan adran 1(1)(c)'.</p>	<p>(iii) schools in their areas; increase the provision of Welsh language education in "Dual Language" category schools and "Primarily English language, partly Welsh" language category schools in their areas'</p> <p>and insert 'that reflect any national target in the Welsh language strategy set under section 1(1)(c)'.</p>	
32	Adran 23, tudalen 16, llinell 10, hepgorer 'At ddiben gosod targedau yn unol ag is-adran (5),'	Section 23, page 16, line 10, leave out 'For the purpose of setting targets in accordance with subsection (5),'	The purpose of this amendment is to not limit the requirement in section 23(6) to the targets in section 23(5).
33	Adran 23, tudalen 16, llinell 12, hepgorer 'mewn ysgolion'.	Section 23, page 16, line 12, leave out 'in schools'.	The purpose of this amendment is to omit the wording 'in schools' as that is implicit in the definition of 'Welsh education' set out in section 35.
34	Adran 23, tudalen 16, llinell 14, hepgorer 'mewn ysgolion'.	Section 23, page 16, line 14, leave out 'in schools'.	The purpose of this amendment is to omit the wording 'in schools' as that is implicit in the definition of 'Welsh education' set out in section 35.
35	Adran 23, tudalen 16, llinell 16, hepgorer llinellau 16 hyd at 17.	Section 23, page 16, leave out lines 16 to 17.	The purpose and effect of this amendment is to leave out the requirement to include an assessment of the number of education practitioners needed in each local authority in light of amendment 38 so that the provisions in relation to the workforce in the National Framework are all in one section.

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
36	<p>Adran 23, tudalen 16, ar ôl llinell 17, mewnosoder—</p> <p>( ) Caiff y Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg osod targedau pellach sydd i'w cyflawni gan awdurdodau lleol at ddiben gweithredu'r Fframwaith Cenedlaethol yn ardal pob awdurdod lleol.'</p>	<p>Section 23, page 16, after line 17, insert—</p> <p>( ) The National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh may set further targets to be met by local authorities for the purpose of implementing the National Framework in each local authority area.'</p>	<p>The purpose of this amendment is to give the Welsh Ministers power to set further targets on local authorities for the purpose of implementing the National Framework in each local authority's area in addition to any target that the Welsh Ministers must set that reflects the national targets in the Welsh language strategy as a result of amendment 1.</p> <p>The effect is that the Welsh Ministers will be able to set further targets for the purpose of implementing the National Framework if they consider it necessary to do so. This is to be read in conjunction with amendment 31.</p>
37	<p>Adran 23, tudalen 16, ar ôl llinell 31, mewnosoder—</p> <p>( ) Yn is-adran (<i>yr is-adran i'w mewnosod gan welliant 23</i>), ystyr "darpariaeth Gymraeg mewn addysg drydyddol" yw—</p> <p>(a) addysgu'r Gymraeg gan ddarparwr addysg drydyddol yng Nghymru a</p> <p>(b) addysg drydyddol drwy gyfrwng y Gymraeg yng Nghymru.'</p>	<p>Section 23, page 16, after line 30, insert—</p> <p>( ) In subsection (<i>subsection to be inserted by amendment 23</i>) "Welsh language provision in tertiary education" means—</p> <p>(a) Welsh language teaching by a tertiary education provider in Wales and</p> <p>(b) tertiary education through the medium of Welsh in Wales.'</p>	<p>The purpose of this amendment is to define 'Welsh language provision in tertiary education' for the purposes of section 23(1) of the Bill.</p> <p>The effect of this is to ensure that there is a clear interpretation of what is meant by 'Welsh language provision in tertiary education'.</p> <p>This amendment is linked with amendment 23.</p>
38	<p>Tudalen 16, ar ôl llinell 31, mewnosoder adran newydd—</p> <p><b>[ ] Y Fframwaith Cenedlaethol: darpariaeth bellach ar y gweithlu addysg</b></p> <p>(1) Rhaid i'r Fframwaith Cenedlaethol ar</p>	<p>Page 16, after line 30, insert a new section—</p> <p><b>[ ] National Framework: further provision on the education workforce</b></p> <p>(1) The National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh must set out the steps the Welsh</p>	<p>The purpose and effect of this amendment is to ensure that there is a duty on Welsh Ministers to include in the National Framework the steps they will take in relation to the workforce. It also ensures that the provisions relating to the workforce within the National Framework are all in one section. This amendment is to be read in conjunction with</p>

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	<p>Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg nodi'r camau y bydd Gweinidogion Cymru yn eu cymryd i sicrhau bod hyfforddiant, datblygiad proffesiynol a chefnogaeth ar gael ar gyfer ymarferwyr addysg yng Nghymru at ddiben gwella gallu yn y Gymraeg (drwy gyfeirio at y Cod a lunnir gan Weinidogion Cymru o dan adran 6).</p> <p>(2) Rhaid i'r Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg hefyd—</p> <p>(a) cynnwys asesiad o nifer yr ymarferwyr addysg y mae ei angen ymhob awdurdod lleol at ddibenion cyflawni unrhyw darged a osodir o dan adran 23(5) a (yr is-adran i'w mewnosod gan welliant 36), a</p> <p>(b) nodi'r camau y bydd Gweinidogion Cymru yn eu cymryd, ar sail yr asesiad hwnnw, er mwyn sicrhau bod nifer yr ymarferwyr addysg sy'n gweithio yng Nghymru yn ateb y galw.'</p>	<p>Ministers will take to ensure that training, professional development and support is available for education practitioners in Wales for the purposes of improving ability in Welsh (by reference to the Code prepared by the Welsh Ministers under section 6).</p> <p>(2) The National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh must also—</p> <p>(a) include an assessment of the number of education practitioners needed in each local authority in order to meet any target set under section 23(5) and (<i>subsection to be inserted by amendment 36</i>), and</p> <p>(b) set out the steps the Welsh Ministers will take, based on that assessment, for the purposes of ensuring that the number of education practitioners working in Wales meets the need.'</p>	<p>amendments 28 a 36.</p>
39	Adran 24, tudalen 16, llinell 37, ar ôl 'Cenedlaethol', mewnosoder 'ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg'.	Section 24, page 16, line 35, after 'Framework', insert 'for Welsh Language Education and Learning Welsh'.	The purpose and effect of this amendment is to ensure drafting consistency with the other provisions of the Bill.
40	Adran 24, tudalen 16, llinell 40, ar ôl '23(6)',	Section 24, page 16, line 39, after '23(6)', insert 'and	The purpose and effect of this amendment is to

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	mewnosoder 'ac (is-adran (2)(a) o'r adran i'w mewnosod gan welliant 38)'. (is-adran (2)(a) o'r adran i'w mewnosod gan welliant 38)'. (subsection (2)(a) of the section to be inserted by amendment 38)'. (subsection (2)(a) of the section to be inserted by amendment 38)'.		include a requirement on local authorities to provide any information required by the Welsh Ministers to enable them to carry out what is required under new section 24(2)(a) – see amendment 38.
41	<p>Adran 25, tudalen 17, llinell 4, hepgorer ‘, dros gyfnodau o 10 mlynedd.</p> <p>(2) Ond rhaid i Weinidogion Cymru, diwedd pob cyfnod o 5 mlynedd, adolygu'r Fframwaith Cenedlaethol er mwyn ystyried a oes angen diweddarau'r camau hynny.</p> <p>(3) Rhaid i Weinidogion Cymru hefyd, cyn diwedd pob cyfnod o 5 mlynedd, adolygu'r targedau a osodir gan y Fframwaith Cenedlaethol yn unol ag adran 23(5) a (7) er mwyn ystyried a oes gosod targedau newydd.</p> <p>(4) Rhaid i Weinidogion Cymru ddiwygio'r Fframwaith Cenedlaethol os ydynt o'r farn bod gwneud hynny ar ôl cynnal adolygiad o dan is-adran (2) neu (3).</p> <p>(5) Caiff Gweinidogion Cymru o bryd i'w gilydd ddiwygio'r Fframwaith Cenedlaethol neu lunio un newydd.</p> <p>(6) Pan fo Gweinidogion Cymru yn diwygio'r Fframwaith Cenedlaethol, mae adrannau 24 a 26(1) a (2) yn</p>	<p>Section 25, page 17, line 4, leave out ‘, over periods of 10 years.</p> <p>(2) But the Welsh Ministers must, before the end of each period of 5 years, review the National Framework to consider whether those steps need to be updated.</p> <p>(3) The Welsh Ministers must also, before the end of each period of 5 years, review the targets set by the National Framework in accordance with section 23(5) and (7) to consider whether new targets need to be set.</p> <p>(4) The Welsh Ministers must amend the National Framework if they are the opinion that it is necessary after a review under subsection (2) or (3).</p> <p>(5) The Welsh Ministers may from time to time amend the National Framework or prepare a new one.</p> <p>(6) If the Welsh Ministers amend the National Framework, sections 24 and 26(1) and (2) apply as they apply to the preparation of the original Framework.</p>	<p>The purpose of this amendment is to amend subsection (1) and (8) and replace (2) – (7) of section 25 with subsections regarding the content, review and amendment of the National Framework.</p> <p>The effect of the amendment is to provide certainty that the Welsh Ministers must, when reviewing and amending the National Framework, update the steps included within it, rather than only considering updating the steps. It also provides certainty that the Welsh Ministers must review the targets set by the National Framework and set new targets if they consider it necessary. The amendment also allows the Welsh Ministers from time to time to amend the National Framework without amending the period to which those steps are applicable, or to prepare a new Framework.</p>

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	<p>gymwys fel y maent yn gymwys i lunio'r Fframwaith gwreiddiol.</p> <p>(7) O ran y cyfnod o 5 mlynedd yn is-adrannau (2) a (3)—</p> <p>(a) mae'r cyfnod cyntaf yn dechrau ar y diwrnod y gosodir y Fframwaith Cenedlaethol gerbron Senedd Cymru am y tro cyntaf, a</p> <p>(b) mae pob cyfnod dilynol yn dechrau drannoeth y diwrnod y gosodir y Fframwaith Cenedlaethol diwygiedig diweddaraf gerbron Senedd Cymru.</p> <p>(8) Mae is-adran (7) yn gymwys i Fframwaith Cenedlaethol'</p> <p>a mewnosod 'ac adran (<i>i'w mewnosod gan welliant 38</i>), dros gyfnodau o 10 mlynedd.</p> <p>(2) Rhaid i Weinidogion Cymru, cyn diwedd pob cyfnod o 5 mlynedd, adolygu a diwygio'r Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg er mwyn diweddarau'r camau hynny.</p> <p>(3) Rhaid i Weinidogion Cymru hefyd, cyn diwedd pob cyfnod o 5 mlynedd, adolygu'r targedau a osodir gan y Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg</p>	<p>(7) In respect of the period of 5 years in subsections (2) and (3)—</p> <p>(a) the first period starts on the day that the National Framework is laid before Senedd Cymru for the first time, and</p> <p>(b) each subsequent period starts on the day after the day the latest amended National Framework is laid before Senedd Cymru.</p> <p>(8) Subsection (7) applies to a new National Framework'</p> <p>and insert 'and section (<i>to be inserted by amendment 38</i>), over periods of 10 years.</p> <p>(2) The Welsh Ministers must, before the end of each period of 5 years, review and amend the National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh to update those steps.</p> <p>(3) The Welsh Ministers must also, before the end of each period of 5 years, review the targets set by the National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh in accordance with section 23(5) and (7) and set new targets if they consider it necessary.</p> <p>(4) The Welsh Ministers may from time to time—</p>	

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	<p>a Dysgu Cymraeg yn unol ag adran 23(5) a (7) a gosod targedau newydd os ydynt o'r farn bod angen gwneud hynny.</p> <p>(4) Caiff Gweinidogion Cymru o bryd i'w gilydd—</p> <p>(a) diwygio'r Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg, gan gynnwys ei ddiwygio er mwyn—</p> <p>(i) addasu cam sy'n bodoli eisoes heb newid y cyfnod y mae'n gymwys iddo;</p> <p>(ii) ychwanegu cam y maent yn bwriadu ei gymryd dros weddill y cyfnod y mae camau eraill y Fframwaith Cenedlaethol yn gymwys iddo;</p> <p>(iii) dileu cam;</p> <p>(b) llunio Fframwaith Cenedlaethol newydd (a gellir cyflawni gofynion is-</p>	<p>(a) amend the National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh, including amending it to—</p> <p>(i) modify an existing step without changing the period to which it applies;</p> <p>(ii) add a step they intend to take during the remainder of the period to which the other steps in the National Framework apply;</p> <p>(iii) remove a step;</p> <p>(b) prepare a new National Framework (and the requirements of subsections (2) and (3) may be complied with by doing so).</p> <p>(5) Where the Welsh Ministers amend the National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh, sections 24, 26(1) and (2) apply as they apply to the</p>	

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
	<p style="text-align: center;">adran (2) a (3) drwy wneud hynny).</p> <p>(5) Pan fo Gweinidogion Cymru yn diwygio'r Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg, mae adrannau 24 a 26(1) a (2) yn gymwys fel y maent yn gymwys i lunio'r Fframwaith Cenedlaethol.</p> <p>(6) O ran y cyfnod o 5 mlynedd yn is-adrannau (2) a (3)—</p> <p>(a) mae'r cyfnod cyntaf yn dechrau ar y diwrnod y gosodir y Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg gerbron Senedd Cymru am y tro cyntaf, a</p> <p>(b) mae pob cyfnod dilynol yn dechrau drannoeth y diwrnod y mae'r cyfnod 5 mlynedd blaenorol yn dod i ben.</p> <p>(7) Mae is-adran (6) yn gymwys i Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg'.</p>	<p style="text-align: center;">preparation of the National Framework.</p> <p>(6) In respect of the period of 5 years in subsections (2) and (3)—</p> <p>(a) the first period starts on the day that the National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh is laid before Senedd Cymru for the first time, and</p> <p>(b) each subsequent period starts on the day after the day the previous period of 5 years comes to an end.</p> <p>(7) Subsection (6) applies to a new National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh'.</p>	
42	Adran 26, tudalen 17, llinell 24, hepgorer 'lunio neu ddiwygio'r' a mewnosoder 'lunio'r'.	Section 26, page 17, line 24, leave out 'or amending'.	The purpose and effect of this amendment is to ensure drafting accuracy. The word 'diwygio' (amend) is unnecessary because of section 25(6).





No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
			<p>education strategic plans.</p> <p>It is as a result of amendment 62 which removes a maintained nursery school from the definition of a maintained school because specific provision is made for them. (See amendment 22).</p>
52	Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.	Section 28, page 19, line 9, leave out 'established' and insert 'foundation'.	The purpose of the amendment is to ensure accuracy of the text.
53	Adran 31, tudalen 20, llinell 6, hepgorer 'gynhelir yn ei ardal' a mewnosoder 'chorff llywodraethu pob ysgol feithrin a gynhelir y mae'n eu cynnal'.	Section 31, page 20, line 6, leave out 'maintained school in its area' and insert 'school and the governing body of every maintained nursery school it maintains'.	<p>The purpose of this amendment is to add the governing body of maintained nursery schools to those to whom local authorities are required to send their Welsh in education local strategic plan.</p> <p>It is as a result of amendment 62 which removes a maintained nursery school from the definition of a maintained school because specific provision is made for them. (See amendment 22).</p>
54	Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.	Section 31, page 20, line 9, leave out 'established' and insert 'foundation'.	The purpose of the amendment is to ensure accuracy of the text.
55	Adran 35, tudalen 21, llinell 26, ar ôl 'ysgol,' yn y lle cyntaf y mae'n ymddangos, mewnosoder 'yn ystod sesiynau ysgol,'.	Section 35, page 21, line 24, after 'school,' at the first place where it appears on a line, insert 'during school sessions,'.	The purpose and effect of this amendment is to provide that Welsh language education is limited to education and training provided during school sessions.
56	Adran 35, tudalen 21, llinell 27, hepgorer ', ac eithrio yn adrannau 28(4)(b) a 31(1),'.	Section 35, page 21, line 25, leave out ', except in sections 28(4)(b) and 31(1),'.	The purpose of this amendment is to provide clarity regarding the definition of 'school' for the purpose of this Part - which is 'a maintained school with pupils of compulsory school age'. Previously, sections

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
			28(4)(b) and 31(1) were excluded from the definition, meaning that the definition was wider than schools with pupils of compulsory school age. But as a result of amendments 50, 51, and 53, that exception is now unnecessary.
57	Adran 35, tudalen 22, ar ôl llinell 7, mewnosoder— ( ) ystyr “llywodraethwr sefydledig” mewn perthynas ag ysgol sefydledig neu ysgol wirfoddol, yw person a benodwyd yn llywodraethwr sefydledig yn unol â rheoliadau o dan adran 19 o Ddeddf Addysg 2002 (p. 32).’.	Section 35, page 22, after line 8, insert— ( ) “foundation governor”, in relation to a foundation school or a voluntary school, means a person appointed as a foundation governor in accordance with regulations under section 19 of the Education Act 2002 (c. 32).’.	The purpose and effect of this amendment is to provide clarity regarding a term used in sections 28(4)(b)(v) and 31(1)(c)(i).
58	Adran 46, tudalen 26, llinell 12, hepgorer ‘a chorff llywodraethu ysgol’ a mewnosoder ‘, corff llywodraethu ysgol a gynhelir a chorff llywodraethu ysgol feithrin a gynhelir’.	Section 46, page 26, line 12, leave out ‘and the governing body of a’ and insert ‘, the governing body of a maintained school and the governing body of a maintained nursery’.	The purpose of this amendment is to ensure consistency in drafting throughout the Bill.  The effect of the amendment is that it is clear that maintained schools and maintained nursery schools must give regard to guidance issued by the Welsh Ministers. This is linked to amendment 62.
59	Adran 49, tudalen 27, ar ôl llinell 4, mewnosoder— 'mae i “ysgol uwchradd” yr ystyr a roddir i “secondary school” yn adran 5(2) o Ddeddf Addysg 1996’.	Section 49, page 27, after line 4, insert— “secondary school” has the meaning given by section 5(2) of the Education Act 1996’.	The purpose and effect of this amendment is to provide clarity regarding a term used as a result of what is inserted by amendments 30 and 49.
60	Adran 49, tudalen 27, llinell 27, ar ôl ‘wirfoddol’, mewnosoder ‘yng Nghymru’.	Section 49, page 27, line 23, after ‘school’, insert ‘in Wales’.	The purpose and effect of this amendment is to provide clarity that the Bill’s provisions are relevant to community, foundation or voluntary schools in

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
			Wales.
61	Adran 49, tudalen 27, llinell 28, ar ôl 'gymunedol' yn y lle cyntaf y mae'n ymddangos, mewnosoder 'yng Nghymru'.	Section 49, page 27, line 24, leave out ', except' and insert 'in Wales, other than'.	The purpose and effect of this amendment is to provide clarity that the Bill's provisions are relevant to community special schools in Wales.
62	Adran 49, tudalen 27, llinell 30, hepgorer '(c) ysgol feithrin a gynhelir,'.	Section 49, page 27, line 26, leave out '(c) a maintained nursery school,'.	<p>The purpose of this amendment is to reflect amendment 22.</p> <p>The effect of this amendment is to ensure that maintained nursery schools are not treated as maintained schools in the Bill as specific provision is made in respect of them. See amendment 22.</p>
63	Adran 49, tudalen 27, llinell 31, ar ôl 'disgyblion', mewnosoder 'yng Nghymru'.	Section 49, page 27, line 27, after 'unit', insert 'in Wales'.	The purpose and effect of this amendment is to provide clarity that the Bill's provisions are relevant to pupil referral units in Wales.
64	Adran 49, tudalen 27, ar ôl llinell 25, mewnosoder— 'ystyr "sesiynau ysgol" ("school sessions") yw sesiynau ysgol sy'n dechrau ac yn dod i ben ar yr amserau hynny a benderfynir o bryd i'w gilydd yn unol ag adran 32C o Ddeddf Addysg 2002 (p. 32);'.	Section 49, page 27, after line 29, insert— "school sessions" ("sesiynau ysgol") means school sessions commencing and ending at such times as may be determined from time to time in accordance with section 32C of the Education Act 2002 (c. 32);'.	The purpose and effect of this amendment is to provide clarity regarding the meaning of school sessions in the Bill in light of amendments 11, 12, and 55.
65	Adran 49, tudalen 27, llinell 10, ar ôl 'education"', mewnosoder 'a "darparwr addysg drydyddol yng Nghymru" ("tertiary education provider in Wales")'.	Section 49, page 27, line 30, leave out 'has' and insert 'and "tertiary education provider in Wales" ("darparwr addysg drydyddol yng Nghymru") have'.	The purpose and effect of this amendment is to add the term 'tertiary education provider in Wales' to the terms interpreted in section 49 of the Bill. This is linked to amendment 37.

No.	GWELLIANT Y LLYWODRAETH	GOVERNMENT AMENDMENT	PURPOSE AND EFFECT
66	Adran 51, tudalen 28, llinell 21, ar ôl 'neu', mewnosoder ', yn achos person sy'n gorff corfforedig, wedi ei gyfeirio at ysgrifennydd neu glerc y corff yn ei swyddfa gofrestredig neu ei brif swyddfa, neu'.	Section 51, page 28, line 17, after 'or', insert ', in the case of a person who is a body corporate, addressed to the secretary or clerk of the body at its registered or principal office, or'.	The purpose and effect of this amendment is to provide clarity regarding sending documents in certain circumstances.
67	Adran 52, tudalen 29, llinell 3, hepgorer 'pŵer i wneud'.	Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version.	This is an amendment to ensure equivalence between English and Welsh texts.
68	Adran 52, tudalen 29, llinell 9, hepgorer '(2)(b),' yn y lle cyntaf y mae'n ymddangos a mewnosoder '(yr is-adran i'w mewnosod gan welliant 10)'.	Section 52, page 29, line 7, leave out '(2)(b),' at the first place where it appears on a line and insert '(the subsection to be inserted by amendment 10)'.	The purpose and effect of this amendment is to reflect amendments 9 and 10 to ensure that regulations under section 3(3) (see amendment 10) are subject to the affirmative procedure.
69	Adran 52, tudalen 29, llinell 9, ar ôl 'adrannau', mewnosoder '(yr is-adran i'w mewnosod gan welliant 3)'.	Section 52, page 29, line 7, after 'sections', insert '(the subsection to be inserted by amendment 3)'.	The purpose and effect of this amendment is to reflect amendment 3 to ensure that regulations under section 1(2) are subject to the affirmative procedure.
70	Adran 52, tudalen 29, llinell 15, hepgorer 'ddiddymu' a mewnosoder 'annilysu'.	Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version.	The purpose and effect of this amendment is to ensure drafting accuracy.
71	Adran 54, tudalen 29, llinell 34, ar ôl '5', mewnosoder 'ac Atodlen 1'.	Section 54, page 29, line 31, after '5', insert 'and Schedule 1'.	The purpose of this amendment is to confirm on the face of the Bill when Schedule 1 will come into force.  The effect of this amendment is that Schedule 1 will come into force two months after Royal Assent is obtained, at the same time as section 5.